

Porównanie tłumaczeń Izajasza 10:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zostanie wycięty gąszcz leśny żelazem, a Liban mimo majestatu* padnie! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żelazo wytnie gąszcz leśny, a Liban, mimo swego majestatu, padnie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wytnie także gęstwiny lasu siekierą, a Liban upadnie od wielmożnego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gęstwiny także lasów siekiera wytnie, a Liban od wielmożnego upadnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	- - -
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gęstwiny lasu trzebi się toporem. Pada Liban ze swą wspaniałością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem toporem wytnie gąszcze leśne, i Liban padnie wraz ze swoimi wspaniałymi cedrami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żelazem zetnie gęstwiny lasu, wspaniały Liban upadnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gęstwiny lasów trzebi toporem, pada Liban w całej swojej krasie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gęstwiny lasów legną od żelaza, Liban w [swej] krasie upadnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і високі впадуть від меча, а Ливан впаде з високими.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żelazem będą wycięte gęstwiny lasu, a Liban runie od Potężnego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyciął gęstwiny lasu żelaznym narzędziem, a za sprawą potężnego upadnie Liban.

¹⁾ mimo majestatu, בְּאֲדִיר (be'adir), lub: z powodu Potężnego (Boga), por. <x>290 33:21</x>.